

INSTRUCTIONS ORIGINALES



SCIE A EBRANCHER

SJE10

MANUEL D'INSTRUCTIONS



LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET OUTIL

TCK GARDEN
32 rue, Aristide Bergès – ZI 31270 Cugnaux - France
Tel: +33 (0)5.34.502.502 Fax : +33 (0)5.34.502.503

1. INSTRUCTIONS DE SECURITE





AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme *outil* dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en**

mouvement. *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4) **Utilisation et entretien de l'outil**

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** *Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*

6) **Maintenance et entretien**

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*

- **Tenir la machine-outil par les zones de prises isolées lorsqu'on effectue une opération où l'accessoire de découpage peut entrer en contact avec un câble caché.** *L'accessoire découpage entrant en contact avec un câble sous tension peut rendre exposable les parties en métal de l'outil sous tension et pourrait donner un choc électrique au spectateur.*
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque

d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont placées sous la surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une personne responsable de leur sécurité. Les jeunes enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

- Gardez toutes les parties du corps éloignées de la lame de scie lorsque l'appareil fonctionne. Avant de démarrer la scie d'élagage, assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec quoi que ce soit. Un moment d'inattention en utilisant la scie peut entraîner le happement de vos vêtements ou le contact d'une partie de votre corps avec la lame.
- Portez des lunettes de protection et des protections auditives. D'autres protections pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandées. Des vêtements de protection appropriés réduiront les risques de blessures corporelles par des débris projetés ou par contact accidentel avec la lame de scie.
- N'utilisez pas la scie d'élagage dans un arbre. Risque de blessures corporelles.
- Veillez à toujours garder un équilibre correct et n'utilisez la scie d'élagage uniquement qu'en vous tenant sur une surface stable, solidement fixée et plane. Les surfaces glissantes ou instables comme les échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie.
- Si vous coupez une branche tendue, attention au retour. Lorsque les fibres du bois se détendent, la branche tendue comme un ressort peut frapper l'utilisateur et/ou projeter la scie qui devient alors hors de contrôle.
- Faites preuve d'une prudence extrême en coupant les broussailles et les arbustes. Les fines branches peuvent se prendre dans la lame de scie et fouetter vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.
- Gardez les poignées sèches, propres et sans graisse ou huile. Les poignées grasses glissent et peuvent entraîner une perte de contrôle.

Rebond

Un rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe de lame touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et emprisonne la lame de scie dans la rainure de coupe.

Le contact de la pointe peut dans certains cas provoquer une réaction soudaine, faisant rebondir la lame vers l'utilisateur.

Le coincement de la lame au niveau du haut du guide de coupe peut repousser la scie d'un seul coup vers l'utilisateur.

L'une ou l'autre de ces réactions peuvent provoquer la perte de contrôle de la scie et entraîner des blessures corporelles graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à la scie. Lorsque vous utilisez la scie d'élagage, vous devez prendre quelques précautions pour éviter tout risque d'accident ou de blessure pendant vos travaux de coupe.

Le rebond résulte d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de manipulation incorrectes et peut être évité en prenant les mesures appropriées indiquées ci-dessous :

Maintenez une prise en main ferme, les pouces et les doigts encerclant la poignée, en appliquant les deux mains sur la scie et en positionnant votre corps et vos bras de manière à vous permettre de résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'utilisateur, si les précautions nécessaires sont prises. Ne laissez pas « partir » la scie.

- N'allez pas trop loin: coupez en-dessous de la hauteur d'épaule. Cela évite tout contact intempestif de la pointe et permet un meilleur contrôle de la scie d'élagage dans des situations inattendues.
- N'utilisez que les lames de rechange spécifiées par le fabricant. De mauvaises lames peuvent casser et/ou provoquer des rebonds.

Symboles



Signe d'avertissement général



Lire le manuel d'instructions



Porter une protection pour les yeux



Porter une protection auditive



Porter un casque de protection



Porter une protection respiratoire

Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, les risques potentiels de blessures et de dommages persistent. Les dangers suivants peuvent survenir

- Blessures corporelles résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou mal géré et correctement entretenu.
- Blessures et dommages aux personnes et à leurs propriétés dus à un dysfonctionnement de l'outil ou lors d'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dommages matériels causés par des projectiles.

ATTENTION! Certaines poussières créées par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le forage et d'autres activités de construction contiennent des produits chimiques connus pour causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres problèmes de reproduction.

Quelques exemples de ces produits chimiques:

- Plomb de peinture au plomb
- Silice cristalline venant de briques et de ciment et autres produits de maçonnerie
- Arsenic et chrome venant de bois traité chimiquement

Le risque varie selon la fréquence à laquelle vous utilisez cet outil. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques:

- Travailler dans un endroit bien ventilé.
- Travailler avec un équipement de protection approuvé, tel que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

Utilisation prévue

Ce produit est destiné aux coupes droites dans le bois et les matériaux similaires avec la lame installée. Le produit ne doit pas être utilisé pour couper des bûches.

Le produit doit être utilisé en position verticale uniquement lorsque la plaque de base est posée à plat sur la pièce. Il ne doit pas être utilisé à l'envers ou comme produit stationnaire sur un établi.

La lame de scie fournie ne convient que pour couper du bois et ne doit pas être utilisée sur d'autres matériaux.

2. VOTRE PRODUIT

a. Description



1. Lame de coupe
2. Étrier de maintien
3. Guide de coupe
4. Porte-lame
5. Bouton de libération de l'étrier de maintien
6. Commutateur de sécurité
7. Gâchette d'accélération
8. Batterie
9. Languette de libération de la batterie
10. Chargeur de batterie

b. Informations techniques

Tension	10.8V d.c.
Vitesse	0-2500/min
Autonomie (sans charge)	30 min
Longueur du mouvement	20 mm
Largeur de coupe max.	80 mm
Lame	152 mm
Niveau de puissance sonore	Lwa: 90dBb(A) K=3dBb(A)
Niveau de pression sonore	Lpa: 79dBb(A) K= 3dBb(A)
Vibration	$a_{h, B} = 8,5 \text{ m/s}^2$, $K_B = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h, WB} = 8,7 \text{ m/s}^2$, $K_{WB} = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre.

La valeur totale de vibration déclarée peut être aussi être utilisée dans une estimation préliminaire d'exposition.

L'émission de vibration durant l'utilisation réelle de la machine-outil peut différer de la valeur totale déclarée dépendant de la manière dont est utilisé l'outil.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, basés sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant compte des cycles d'opération tels que les moments où l'outil est éteint et lorsqu'il en fonctionnement, tout en prenant compte du moment de déclenchement).

Porter une protection auditive.

3. ASSEMBLAGE

Avertissement ! Assurez-vous que la batterie est retirée de l'outil avant d'effectuer les opérations suivantes.

L'étrier de maintien permet de saisir les branches, pour faciliter la coupe des branches non soutenues. Si vous coupez des branches ou des morceaux de bois assez gros, l'étrier de maintien peut être retiré et la scie d'élagage utilisée comme une scie sabre ordinaire.

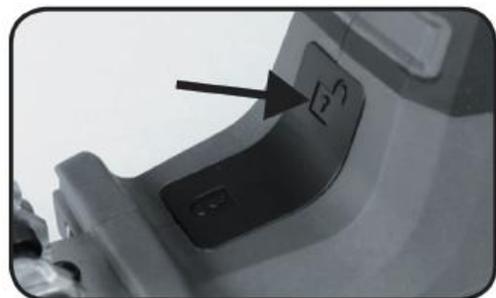
a. Installer l'étrier de maintien

L'étrier de maintien ne peut pas être monté ou démonté si la lame est fixée. Si la lame est installée, retirez-la d'abord et suivez ensuite les étapes ci-dessous.

- Alignez la languette supérieure de l'étrier de maintien avec l'orifice prévu dans le carter de la scie.



- Appuyez sur le bouton de libération de l'étrier de maintien et maintenez-le en position déverrouillée.



- Poussez la languette de l'étrier de maintien dans l'orifice du carter et relâchez le bouton de libération de l'étrier.



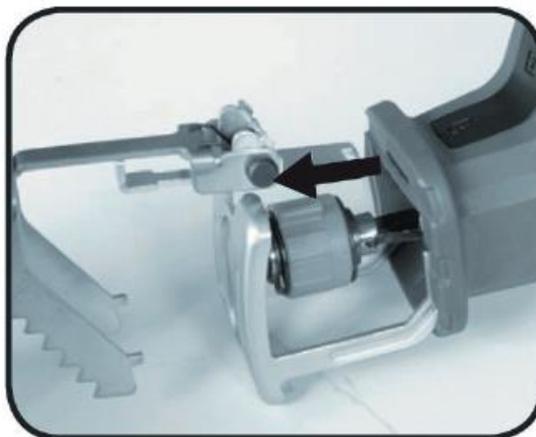
Remarque : Assurez-vous que l'étrier est bien fixé en tirant dessus.

b. Démonter l'étrier de maintien

- Appuyez sur le bouton de libération de l'étrier de maintien et maintenez-le en position déverrouillée.



- Retirez l'étrier de maintien du carter de la scie.



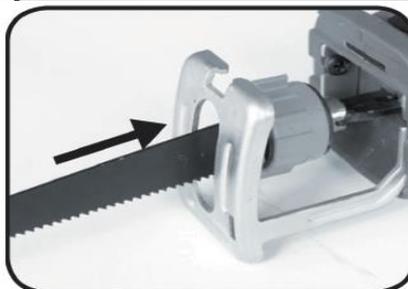
c. Lames de coupe

Attention! Ne manipulez pas les lames sans porter de gants car elles sont coupantes et elles peuvent être très chaudes après utilisation, pouvant causer des blessures corporelles.

Installation d'une lame de coupe

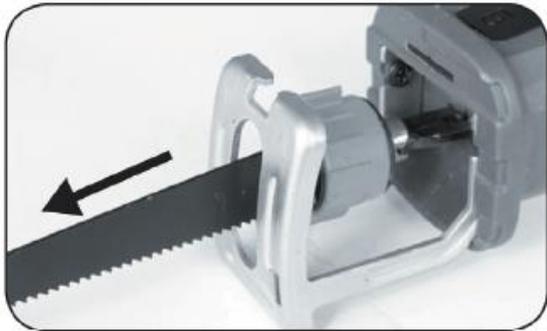
La scie d'élagage peut être équipée de lames de scie sabre standard, et donc utilisée pour couper divers types de bois et plastiques. Si l'étrier de maintien doit être utilisé, veillez à l'installer avant de placer la lame.

- Faites tourner le porte-lame dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et maintenez-le.



- Insérez la lame de coupe dans le porte-lame.

- Relâchez le porte-lame et veillez à ce que la lame soit bien fixée en tirant dessus.

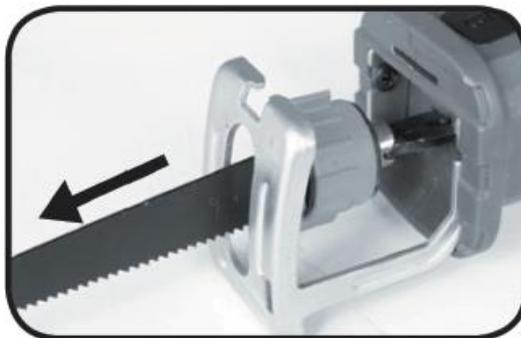


d. Démonter la lame de coupe

- Faites tourner le porte-lame dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et maintenez-le.



- Retirez la lame de coupe du porte-lame.



e. Charger la batterie

Avertissement! L'alimentation électrique du chargeur doit être protégée par un dispositif à courant résiduel (réglé à 30 ma ou moins). Un dispositif à courant résiduel réduit le risque d'électrocution.

- Placez la batterie dans le logement d'accueil du chargeur.



- Branchez le chargeur à une prise de courant ; le voyant rouge de chargement doit s'allumer.



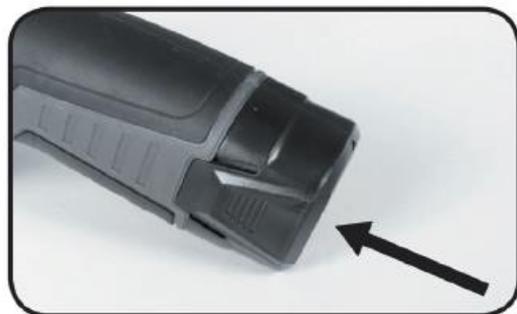
- Une fois la batterie complètement chargée, le voyant vert doit s'allumer.



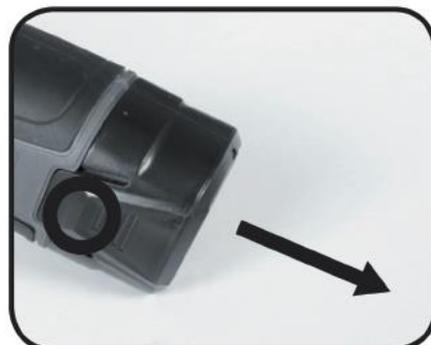
Remarque : il faudra 4-5 cycles de charge avant que la batterie n'atteigne sa capacité de charge et son autonomie optimales.

f. Installer et retirer la batterie

- Poussez la batterie dans son logement à l'arrière de la scie d'élagage jusqu'à entendre un « clic ».



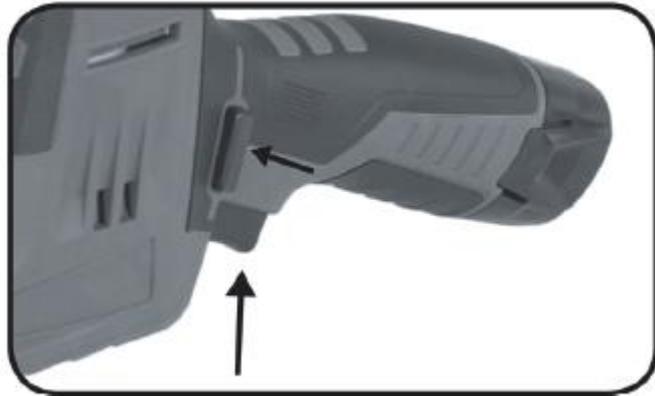
- Pour la retirer, poussez les languettes de libération de la batterie des deux côtés puis sortez-la de l'outil.



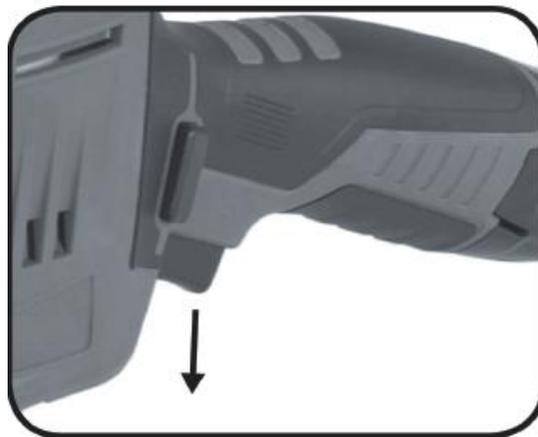
4. UTILISATION

a. Mettre en marche et arrêter la scie.

- Poussez le commutateur de sécurité de n'importe quel côté de l'appareil puis pressez la gâchette d'accélération pour démarrer la scie.



- Relâchez la gâchette d'accélération pour arrêter la scie d'élagage.

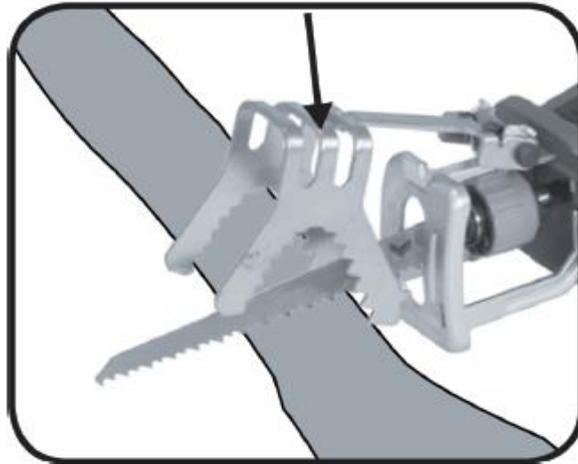


b. Couper des branches avec l'étrier de maintien

- Assurez-vous que la lame et l'étrier de maintien sont bien fixés et tenez la scie fermement.



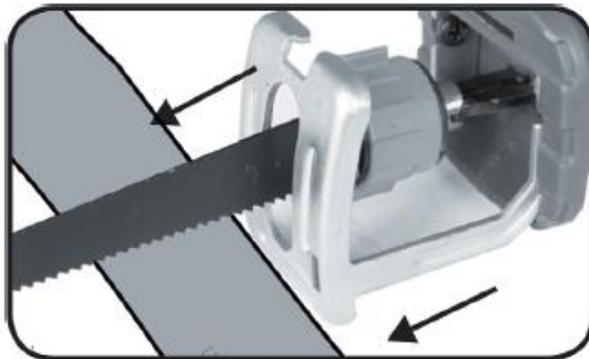
Placez la branche dans l'étrier de maintien puis commencez la coupe.



c. Couper sans l'étrier de maintien

Pour couper les branches plus épaisses, ou pour scier du plastique ou du bois, l'étrier de maintien peut être retiré pour éviter de se trouver dans l'angle de coupe.

1. Placez le guide de coupe de la scie sur le matériau à couper pour garantir une bonne stabilité, puis réalisez la coupe en tenant la scie d'une main ferme.



5. MAINTENANCE ET RANGEMENT

Lorsque vous ne l'utilisez pas, l'outil doit être rangé dans un lieu sec et à l'abri du gel ; gardez-le hors de la portée des enfants.

2. Maintenez les fentes de ventilation de la scie toujours propres et empêchez les saletés d'y pénétrer.
3. Si le carter de la scie nécessite un nettoyage, n'utilisez pas de solvants. L'usage d'un chiffon seulement est recommandé.
4. Nettoyez périodiquement les fentes de ventilation à l'air comprimé.
5. La lame peut être vaporisée à l'huile légère pour éviter la corrosion.

Remarque: nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages ou blessures occasionnés du fait de la réparation de la scie d'élagage par une personne non agréée ou d'une utilisation non conforme.

6. MISE EN REBUT



Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

7. EC DECLARATION



TCK GARDEN
32, rue Aristide Bergès – 31270 Cugnaux - France
Tel: +33 (0)5.34.502.502 Fax: +33 (0)5.34.502.503

Déclare que la machine suivante:

SCIE A EBRANCHER
Modèle: SJE10

Numéro de série

Est en conformité avec la Directive Machine 2006/42/CE

Et aussi en conformité avec les Directives suivantes:

Directive CEM 2014/30/UE

Directive ROHS 2011/65/UE

Et en conformité avec les normes suivantes

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-11:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:2015

Responsable du dossier technique: Mr Olivier Patriarca

Cugnaux, 09/10/2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Philippe MARIE', with a stylized flourish extending to the right.

Philippe MARIE / PDG